

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

---

AFFAIRE RELATIVE AUX DROITS  
DES RESSORTISSANTS  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
AU MAROC  
(FRANCE / ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)  
ORDONNANCE DU 22 NOVEMBRE 1950

**1950**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

---

CASE CONCERNING RIGHTS OF  
NATIONALS OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA IN MOROCCO  
(FRANCE / UNITED STATES OF AMERICA)  
ORDER OF NOVEMBER 22nd, 1950

La présente ordonnance doit être citée comme suit :  
« *Affaire relative aux droits des ressortissants  
des États-Unis d'Amérique au Maroc, Ordonnance du  
22 novembre 1950 : C. I. J. Recueil 1950, p. 391.* »

---

This Order should be cited as follows :  
“*Case concerning rights of nationals of the United States  
of America in Morocco, Order of November 22nd, 1950 :  
I.C.J. Reports 1950, p. 391.*”

N° de vente : **51**  
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1950  
Le 22 novembre  
Rôle général  
n° 11

ANNÉE 1950

Ordonnance rendue le 22 novembre 1950

AFFAIRE RELATIVE AUX DROITS  
DES RESSORTISSANTS  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
AU MAROC  
(FRANCE / ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

La Cour internationale de Justice,  
vu l'article 48 du Statut de la Cour,  
vu l'article 37 du Règlement de la Cour,

*Rend l'ordonnance suivante :*

Considérant que, par une lettre datée du 28 octobre 1950 et enregistrée au Greffe de la Cour le même jour, le chargé d'affaires de France à La Haye a déposé au Greffe de la Cour une requête, datée du 27 octobre 1950, par laquelle la Cour est invitée à dire et juger

« Que les privilèges des ressortissants des États-Unis d'Amérique au Maroc sont uniquement ceux qui résultent du texte des articles 20 et 21 du traité du 16 septembre 1836 et que, la clause de la nation la plus favorisée contenue dans l'article 24 dudit traité ne pouvant plus être invoquée par les États-Unis dans l'état actuel des engagements internationaux de l'Empire chérifien, rien ne justifie pour les ressortissants des États-Unis un régime préférentiel qui serait contraire aux dispositions des traités ;

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1950

1950  
November 22nd  
General List:  
No. 11

Order made on November 22nd, 1950

CASE CONCERNING RIGHTS OF  
NATIONALS OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA IN MOROCCO

(FRANCE / UNITED STATES OF AMERICA)

The International Court of Justice,  
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,  
having regard to Article 37 of the Rules of Court,

*Makes the following Order :*

Whereas by letter of October 28th, 1950, filed the same day in the Registry of the Court, the Chargé d'Affaires of France at The Hague filed in the Registry of the Court an Application dated October 27th, 1950, whereby the Court is asked to judge and declare :

“That the privileges of the nationals of the United States of America in Morocco are only those which result from the text of Articles 20 and 21 of the Treaty of September 16th, 1836, and that, since the most-favoured-nation clause contained in Article 24 of the said treaty can no longer be invoked by the United States in the present state of the international obligations of the Shereefian Empire, there is nothing to justify the granting to the nationals of the United States of preferential treatment which would be contrary to the provisions of the treaties ;

Que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique n'est pas en droit de prétendre que l'application à ses ressortissants au Maroc de toutes législations et réglementations dépend de son consentement exprès ;

Que les ressortissants des États-Unis d'Amérique au Maroc sont soumis aux dispositions législatives et réglementaires mises en vigueur dans l'Empire chérifien, notamment en ce qui concerne la réglementation du 30 décembre 1948 sur les importations sans devises, sans que l'accord préalable du Gouvernement des États-Unis soit nécessaire ;

Que le dahir du 30 décembre 1948 portant réglementation des importations sans devises est conforme au régime économique applicable au Maroc selon les conventions qui lient la France et les États-Unis » ;

Considérant que la requête, qui porte la signature de M. André Gros, juriste du ministère des Affaires étrangères, agent du Gouvernement de la République française, invoque les déclarations déposées tant par le Gouvernement de la République française que par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, en vertu de l'article 36, paragraphe 2, du Statut, l'article 40, paragraphe premier, du Statut, et l'article 32 du Règlement de la Cour ;

Considérant, par conséquent, que la requête énonce les dispositions par lesquelles le requérant prétend établir la compétence de la Cour ;

Considérant, en outre, que la requête contient l'indication de l'objet de la demande et un exposé succinct des faits et motifs par lesquels la demande est prétendue justifiée ;

Considérant que, dans ces conditions, la requête satisfait aux conditions de forme posées par le Règlement ;

Considérant qu'à la date du 28 octobre 1950, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique a été avisé télégraphiquement du dépôt de ladite requête, dont copie certifiée conforme lui a été expédiée le 31 octobre 1950 ;

Considérant que, dans une lettre du 16 novembre 1950, signée par son ambassadeur à La Haye, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informe la Cour qu'il a désigné comme agent M. Adrian S. Fisher, juriste du département d'État ;

La Cour, après s'être renseignée auprès des Parties sur les questions de procédure, fixe comme suit les délais pour la présentation, par les Parties, des pièces de la procédure écrite :

pour le Mémoire du Gouvernement de la République française, au 1<sup>er</sup> mars 1951 ;

pour le Contre-Mémoire du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, au 1<sup>er</sup> juillet 1951 ;

That the Government of the United States of America is not entitled to claim that the application of all laws and regulations to its nationals in Morocco requires its express consent ;

That the nationals of the United States of America in Morocco are subject to the laws and regulations in force in the Shereefian Empire, and in particular the regulation of December 30th, 1948, on imports not involving an allocation of currency, without the prior consent of the United States Government ;

That the *dahir* of December 30th, 1948, concerning the regulation of imports not involving an allocation of currency, is in conformity with the economic system which is applicable to Morocco, according to the conventions which bind France and the United States'' ;

Whereas the Application, which bears the signature of M. André Gros, Legal Adviser to the Ministry of Foreign Affairs, Agent of the Government of the French Republic, refers to the declarations made by the Government of the French Republic and by the Government of the United States of America under Article 36, paragraph 2, and Article 40, paragraph 1, of the Statute of the Court, and Article 32 of the Rules of Court ;

Thus specifying the provisions on which the Applicant founds the jurisdiction of the Court ;

Whereas the Application also states the nature of the claim and gives a succinct statement of the facts and grounds on which the claim is based ;

Whereas, therefore, the Application fulfils the formal conditions laid down by the Rules of Court ;

Whereas, on October 28th, 1950, the Government of the United States of America was duly informed by telegram of the filing of the Application, of which a certified true copy was despatched to it on October 31st, 1950 ;

Whereas in a letter of November 16th, 1950, signed by its Ambassador at The Hague, the Government of the United States of America has notified the Court of the appointment as its Agent of Mr. Adrian S. Fisher, Legal Adviser of the Department of State :

The Court, after ascertaining the views of the Parties with regard to questions of procedure, fixes as follows the time-limits for the presentation by the Parties of the written proceedings :

for the Memorial of the Government of the French Republic :  
March 1st, 1951 ;

for the Counter-Memorial of the Government of the United States of America : July 1st, 1951 ;

393 ORDON. DU 22 XI 50 (RESSORTISSANTS DES E. U. AU MAROC)

pour la Réplique du Gouvernement de la République française,  
au 1<sup>er</sup> septembre 1951 ;

pour la Duplique du Gouvernement des États-Unis d'Amérique,  
au 1<sup>er</sup> novembre 1951.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-deux novembre mil neuf cent cinquante, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République française et au Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Le Président en exercice,

*(Signé)* J. G. GUERRERO.

Le Greffier de la Cour,

*(Signé)* E. HAMBRO.

for the Reply of the Government of the French Republic :  
September 1st, 1951 ;

for the Rejoinder of the Government of the United States of  
America : November 1st, 1951.

Done in French and English, the French text being authoritative,  
at the Peace Palace, The Hague, this twenty-second day of Novem-  
ber, one thousand nine hundred and fifty, in three copies, one of  
which will be placed in the archives of the Court and the others  
transmitted to the Governments of the French Republic and of the  
United States of America, respectively.

*(Signed)* J. G. GUERRERO,  
Acting President.

*(Signed)* E. HAMBRO,  
Registrar.